

█ গাফির (আল মু'মিন) | Ghafir (Al-Mu'min) | (غَافِرٌ الْمُؤْمِنِينَ)

আয়াতঃ ৪০ : ৭২

█ আরবি মূল আয়াত:

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

A. অনুবাদসমূহ:

ফুট্ট পানিতে, অতঃপর তাদেরকে আগুনে পোড়ানো হবে। — আল-বায়ান

ফুট্ট পানিতে, অতঃপর তাদেরকে আগুনে দন্ত করা হবে। — তাইসিরুল

ফুট্ট পানিতে। অতঃপর তাদেরকে দন্ত করা হবে আগুনে। — মুজিবুর রহমান

In boiling water; then in the Fire they will be filled [with flame]. — Sahih International

৭২. ফুট্ট পানিতে, তারপর তাদেরকে পোড়ানো হবে আগুনে।(১)

(১) এ আয়াত থেকে জানা যায় যে, জাহানামীদেরকে প্রথমে অর্থাৎ ফুট্ট পানিতে ও পরে অর্থাৎ জাহানামে নিক্ষেপ করা হবে। এ থেকে আরও জানা যায় যে, জাহানামের বাইরের কোন স্থান, যার ফুট্ট পান করানোর জন্যে জাহানামীদেরকে সেখানে নিয়ে যাওয়া হবে। অর্থাৎ তারা যখন তীব্র পিপাসায় বাধ্য এমন জায়গায় নিয়ে যাবে, যা থেকে টগবগে গরম পানি বেরিয়ে আসছে। অতঃপর তাদের সে পানি পান করা শেষ হলে আবার তারা তাদেরকে টেনে হেঁচড়ে ফিরিয়ে নিয়ে যাবে এবং জাহানামের আগুনে নিক্ষেপ করবে। সূরা আস-সাফফাতের ৬৭-৬৮ নং আয়াত থেকেও তাই জানা যায়। কোন কোন আয়াত থেকে জানা যায় যে, ও হৃদে জেহন্মُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ) এইঁ এর মধ্যেই অবস্থিত। আয়াতটি এইঁ: এইঁ: حَمِيمٌ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ) *

[সূরা আর রহমানঃ ৪৩-৪৪]

তাফসীরে জাকারিয়া

(৭২) ফুট্ট পানিতে, অতঃপর ওদেরকে অগ্নিতে দন্ত করা হবে;[1]

[1] মুফাসিসির মুজাহিদ এবং মুকাতিলের উক্তি হল, তাদের মাধ্যমে জাহানামের আগুনকে প্রজ্বালিত করা হবে।
অর্থাৎ, তারা তার ইন্দ্রন হবে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

১ হাদিসবিড়ির প্রজেক্টে অনুদান দিন